

HAMRON

619604



SE KUPÉVÄRMARE

Bruksanvisning i original

Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

NO KUPÉVARMER

Bruksanvisning

(Oversettelse av original bruksanvisning)

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.

Ta vare på den for fremtidig bruk.

PL GRZEJNIKA SAMOCHODOWEGO

Instrukcja obsługi

(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj ją na przyszłość.

EN CAR HEATER

Operating instructions

(Translation of the original instructions)

Important! Read the user instructions carefully before use.

Save them for future reference.

Värna om miljön!

Får inte slängas bland hushållssopor! Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som ska återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

Rätten till ändringar förbehålles.

Vid eventuella problem, kontakta vår kundservice på telefon 0511-34 20 00.

www.jula.se

Verne om miljøet!

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponentersom skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

Med forbehold om endringer.

Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår kundeservice på telefon 67 90 01 34.

www.jula.no

Dbaj o środowisko!

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmimy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

www.jula.pl

Care for the environment!

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our customer service.

www.jula.com



Tillverkare/ Produsent/ Producenci/ Manufacturer

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Distributør/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul.

Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

Jula Norge AS, Solheimsveien 6-8,

1471 LØRENSKOG

2018-05-09

© Jula AB

1



2



3



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Barn ska övervakas för att säkerställa att de inte leker med kupévärmaren.
- Kupévärmaren är försedd med tippskydd och överhettningsskydd.
- Kupévärmaren får inte övertäckas – risk för överhettning.
- Kupévärmaren får inte placeras under ett nätuttag.
- Kontrollera att kupévärmarens märkspänning överensstämmer med nätspänningen.
- Dra inte i nätkabeln för att koppla bort kupévärmaren från nätspänning. Dra alltid i stickproppen.
- Det måste finnas minst 33 cm fritt utrymme framför och bakom kupévärmaren.
- Använd inte kupévärmaren i omedelbar närhet av ett badkar, en dusch eller en pool.
- **WARNING!** Kupévärmaren är inte utrustad med kontroll för rumstemperatur. Använd den endast i fordon.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, såvida de inte övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår riskerna inblandade.
- Om nätkabeln skadas ska den omedelbart bytas ut av auktoriserad serviceverkstad.

SYMBOLER



Får inte övertäckas.

TEKNISKA DATA

| | |
|-----------------------------|-------------------|
| Märkspänning | 230 V ~ 50 Hz |
| Effekt läge I (vid -25 °C) | 525 W |
| Effekt läge II (vid -25 °C) | 1050 W |
| Kabellängd | 1 m |
| Mått | 190 x 90 x 200 mm |

MONTERING

PLACERING

- Kupévärmaren ska placeras på golvet, mittkonsoll, under handskfack eller under bilens A-stolpe.
- Kupévärmarens fäste skruvas fast så att det alltid finns minst 33 cm fritt utrymme framför och bakom kupévärmaren.
- Kupévärmaren får endast anslutas till ett fast monterat nätuttag inne i bilen.

MONTERING AV FÄSTE

1. Håll stadigt i båda sidorna av fästet och lägg an mot spåret i botten.

BILD 1

2. Tryck fästet mot spårets ände med handflatan. Justera vid behov fästet åt vänster eller höger med fingrarna så att det placeras rakt. Tryck in fästet helt i spåret.

BILD 2

3. Monteringen är slutförd.

BILD 3

HANDHAVANDE

Kupévärmaren är försedd med två effektlägen, samt ett renodlat fläktläge för enbart ökad luftcirkulation. Värmeeffekten regleras automatiskt beroende på omgivande temperatur.

ÖVERHETNINGSSKYDD

Kupévärmaren är försedd med överhettningsskydd vilket gör att den stängs av automatiskt om den blir för varm. För att starta kupévärmaren på nytt ska nätkabeln först kopplas bort från nätuttaget. Vänta sedan minst tio minuter tills den har svalnat ordentligt. Efter det kan kupévärmaren anslutas till nätspänning och startas på nytt.

TIPPSKYDD

Kupévärmaren har ett tippskydd, en lägesbrytare, som automatiskt stänger av värmaren om den välter, om den inte monterats på väggfästet. Lägesbrytaren är avaktiverad om kupévärmaren monterats på fästet.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med kupévarmeren.
- Kupévarmeren er utstyrt med veltesikring og overopphetingsvern.
- Kupévarmeren skal ikke tildekkes – fare for overoppheting.
- Kupévarmeren skal ikke plasseres under en stikkontakt.
- Kontroller at kupévarmerens merkespenning stemmer overens med nettspenningen.
- Ikke trekk i kablen når du skal koble kupévarmeren fra stikkontakten. Trekk alltid i støpselet.
- Det må alltid være minst 33 cm klaring foran og bak kupévarmeren.
- **ADVARSEL!** Kupévarmeren er ikke utstyrt med kontroll for romtemperatur. Den skal kun brukes i kjøretøy.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med redusert fysisk, følelsesmessig eller mental kapasitet, eller manglende erfaring og kunnskap, med mindre de holdes under oppsyn eller har fått instruksjon i bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra åtte år og oppover og av personer med redusert fysisk, følelsesmessig eller mental kapasitet, og personer med manglende erfaring og kunnskap, under den forutsetningen at de holdes under tilsyn eller får instruksjoner om hvordan man bruker apparatet på en trygg måte, og forstår risikoene det innebærer.
- Hvis nettleddningen er skadet, skal den umiddelbart skiftes ut av et autorisert serviceverksted.

SYMBOLER



Må ikke tildekkes.

TEKNISKE DATA

| | |
|------------------------------|-------------------|
| Nominell spenning | 230 V ~ 50 Hz |
| Effekt trinn I (ved -25 °C) | 525 W |
| Effekt trinn II (ved -25 °C) | 1050 W |
| Kabellengde | 1 m |
| Dimensjon | 190 x 90 x 200 mm |

MONTERING

PLASSERING

- Kupévarmeren skal plasseres på gulvet på midtkonsollen, under hanskerommet eller under A-stolpen.
- Kupévarmerens feste skal skrus fast slik at det alltid er minst 33 cm klaring foran og bak kupévarmeren.
- Kupévarmeren skal kun kobles til en fast montert stikkontakt i bilen.

BRAKETT

1. Hold godt fast i begge sidene av festet. Hold festets kant mot sporet i bunnen.

BILDE 1

2. Trykk festet fast i sporet. Trykk festet mot sporets ende med håndflaten. Juster festet til høyre eller venstre med fingrene, slik at det plasseres raskt. Trykk festet helt inn i sporet.

BILDE 2

3. Monteringen er nå ferdig.

BILDE 3

HANDHAVANDE

Kupévarmeren er utstyrt med to effektnivåer pluss en ren viftemodus for bedre luftsirkulasjon. Varmeeffekten reguleres automatisk ut fra omgivelsestemperaturen.

OVEROPPHETINGSVERN

Kupévarmeren er utstyrt med overopphetningsbeskyttelse som sørger for at den slår seg av automatisk dersom den blir for varm. For å starte varmeren på nytt, skal nettkabelen først trekkes ut fra stikkkontakten. Vent deretter i ti minutter til varmeren har kjølnet skikkelig. Etter det kan kupévarmeren kobles til en stikkontakt og startes på nytt.

VELTESIKRING

Kupévarmeren har en sikkerhetsbryter som gjør at den automatisk slås av om den velter, hvis den ikke er montert på veggfestet. Sikkerhetsbryteren er deaktivert dersom Kupévarmeren er montert på festet.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Dzieci powinny przebywać pod nadzorem, aby nie bawiły się grzejnikiem samochodowym.
- Grzejnik jest wyposażony w zabezpieczenie przed upadkiem i przegrzaniem.
- Nie należy przykrywać grzejnika samochodowego ze względu na ryzyko przegrzania.
- Nie należy umieszczać grzejnika samochodowego pod gniazdem zasilania.
- Sprawdź, czy napięcie znamionowe grzejnika samochodowego jest zgodne z napięciem sieciowym.
- Nigdy nie ciągnij za przewód zasilający, aby odłączyć grzejnik od zasilania. Zawsze chwytaj za wtyk.
- Pozostaw co najmniej 33 cm wolnej przestrzeni z przodu i z tyłu grzejnika.
- **OSTRZEŻENIE!** Grzejnik nie jest wyposażony w czujnik temperatury otoczenia. Można go używać wyłącznie wewnątrz pojazdów.
- Urządzenia nie powinny używać osoby (w tym dzieci) o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej ani osoby, które nie używały go wcześniej, chyba że będą nadzorowane lub uzyskały wskazówki dotyczące obsługi urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od ośmiu lat, osoby o obniżonej sprawności fizycznej lub psychicznej oraz osoby, które nie używały go wcześniej, o ile będą one nadzorowane lub uzyskają wskazówki dotyczące obsługi urządzenia oraz informacje na temat zagrożeń związanych z jego użytkowaniem.
- Uszkodzony przewód powinien zostać natychmiast wymieniony przez autoryzowanego pracownika serwisu.

SYMBOL



Nie przykrywać.

DANE TECHNICZNE

| | |
|--------------------------|-------------------|
| Napięcie znamionowe | 230 V ~ 50 Hz |
| Moc tryb I (prz -25 °C) | 525 W |
| Moc tryb II (prz -25 °C) | 1050 W |
| Długość przewodu | 1 m |
| Wymiary | 190 x 90 x 200 mm |

MONTAŻ

UMIĘSZCZENIE

- Grzejnik samochodowy należy umieścić na podłodze, konsoli środkowej, pod schowkiem po stronie pasażera lub pod słupkiem A.
- Mocowanie grzejnika należy przykręcić tak, aby zawsze były przynajmniej 33 cm wolnej przestrzeni z przodu i z tyłu grzejnika.
- Grzejnik wolno podłączyć wyłącznie do zamocowanego na stałe gniazda sieciowego wewnątrz samochodu.

WSPORNIK

1. Trzymaj pewnie za obie strony uchwytu. Skieruj krawędź uchwytu w stronę otworu znajdującego się na spodzie urządzenia.

RYS. 1

Wsuń uchwyt do otworu. Lekko dociśnij uchwyt. Ustaw uchwyt, przechylając go do tyłu lub do przodu, tak żeby był prosto zamontowany na urządzeniu. Porządnie dociśnij uchwyt.

RYS. 2

2. Montaż został ukończony.

RYS. 3

OBŚŁUGA

Grzejnik samochodowy ma dwa tryby pracy o różnej mocy oraz tryb nawiewu z wentylatora, który tylko zwiększa cyrkulację powietrza. Intensywność grzania jest regulowana automatycznie w zależności od temperatury otoczenia.

ZABEZPIECZENIE PRZED PRZEGRZANIEM

Grzejnik jest wyposażony w zabezpieczenie przed przegrzaniem, które wyłącza go automatycznie, gdy w samochodzie zrobi się zbyt ciepło. Aby ponownie włączyć grzejnik, należy najpierw wyjąć wtyk przewodu grzejnika z gniazda. Następnie należy odczekać co najmniej 10 minut, aby grzejnik ostygł. Po tym czasie można ponownie podłączyć grzejnik do gniazda i go włączyć.

ZABEZPIECZENIE PRZED UPADKIEM

Grzejnik samochodowy jest wyposażony w przelącznik, który wyłącza go automatycznie, jeśli przewróci się lub nie zostanie poprawnie zamontowany na kokpicie. Przelącznik wyłącza się, gdy grzejnik zostanie zamontowany na uchwycie.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Keep children under supervision to make sure they do not play with the car heater.
- The heater has a tilt switch and overheating protection.
- Do not cover the car heater – risk of overheating.
- Do not place the car heater under a power outlet.
- Check that the rated voltage for the car heater matches the voltage on the power outlet.
- Do not pull the cable to disconnect the car heater from the power outlet. Always pull the plug.
- There must be a free space of at least 33 cm in front of and behind the car heater.
- **WARNING:** The car heater is not intended to be used to heat rooms. It is only intended to be used to heat vehicles.
- This appliance is not intended to be used by persons (including children) with diminished physical, sensory or mental abilities, or who lack experience and knowledge, unless they are supervised or instructed in the use of the appliance by a person who is responsible for their safety.
- This appliance can be used by children from 8 years and upwards and by persons with physical, sensorial or mental disabilities, or persons who lack experience or knowledge, if they are supervised or receive instructions concerning the safe use of the appliance and understand the risks involved.
- If the cable is damaged it must be replaced by an authorised service centre.

SYMBOLS



Do not cover.

TECHNICAL DATA

| | |
|----------------------------|-------------------|
| Rated voltage | 230 V ~ 50 Hz |
| Output mode I (at -25 °C) | 525 W |
| Output mode II (at -25 °C) | 1050 W |
| Cable length | 1 m |
| Dimensions | 190 x 90 x 200 mm |

INSTALLATION

POSITIONING

- The car heater should be placed on the floor, centre console, under the glove compartment, or under the A-pillar.
- Screw the car heater in place so that there is a free space of at least 33 cm in front and behind it.
- The car heater must only be connected to a fixed power outlet in the car.

MOUNTING BRACKET

1. Tightly hold two sides of the brackets. Tightly hold bracket and slide bracket edge to the groove of the bottom.

FIG. 1

2. Push the bracket into the groove. Use your palm to push the brackets to the end of the groove. While the bracket not straightly sliding, pls use your fingers to adjust left and right to be sure it is straightly push in. Push the bracket and let it 100% into the groove.

FIG. 2

3. Bracket installation finished.

FIG. 3

USE

The car heater has two power modes and a separate fan mode to increase the circulation. The heating capacity is controlled automatically in relation to the ambient temperature.

OVERHEATING PROTECTION

The car heater has overheating protection, so that it switches off automatically if it gets too hot. The cable must be unplugged from the power outlet to start the heater again. Wait at least ten minutes until the heater has cooled down. The car heater can then be plugged into the power outlet and switched on again.

TIP OVER SWITCH

This car heater has a tip over switch. If customer have not install wall mounted bracket, the heater will turn off the power automatically when the heater turns over. If customer install wall mounted bracket, the tip over switch is invalid, because the wall mounted bracket withstood the tip over switch.